

2021年3月29日– 4月4日

非真實性

金句:

約翰福音 12:23 人子, 46

…… 人子得榮耀的時候到了。
我到世上來，乃是光，叫凡信我的，不住在黑暗裡。

回應式誦讀：

馬太福音 4:16 (至:), 17 耶穌, 5:1, 2, 14 (至第一個。), 16

路加福音 10:1, 17-21 (至第一個。), 23

16 那坐在黑暗裡的百姓看見了大光；

17 耶穌就傳起道來，說：「應當悔改；因為天國近了。」

1 耶穌看見這許多的人，就上了山；他既頓下，他的門徒到他跟前來；

2 他就開口教訓他們，說：

14 你們是世上的光。

16 你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。

1 這些事以後，主又設立七十個人，差遣他們兩個兩個的在他前面，往自己想要到的各城各地方去。

17 那七十個人又歡歡喜喜的回來，說：「主啊，因你的名，就是鬼魔也服了我們。」

18 耶穌對他們說：「我曾看見撒但從天上墜落，像閃電一樣。

19 看哪，我已經給你們權柄可以踐踏蛇和蝎子，又勝過仇敵一切的能力；斷沒有甚麼能害你們。

20 然而，不要因靈服了你們就歡喜；只要因你們的名記錄在天上歡喜。」

21 正當那時，耶穌靈裡歡樂，說：「父啊，天地的主，我感謝你，因為你將這些事向聰明通達人就藏起來，向嬰孩就顯出來。」

23 耶穌轉身暗暗的對他的門徒說：「看見你們所看見的，那眼睛就有福了。」

1

Bible

(1) Romans 12:2 be

2 be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.

(2) I Corinthians 13:12

12 For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.

(3) James 3:11, 12, 17 the, 18

11 Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

12 Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so can no fountain both yield salt water and fresh.

17 the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

**Science and Health with Key to the Scriptures
by Mary Baker Eddy**

(1) 287:12 “Doth

Divine allness

“Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?” God being everywhere and all-inclusive, how can He be absent or suggest the absence of omnipresence and omnipotence? How can there be more than *all*?

(2) 516:9-12

Love imparts beauty

God fashions all things, after His own likeness. Life is reflected in existence, Truth in truthfulness, God in goodness, which impart their own peace and permanence.

1

聖經

(1) 羅馬書 12:2

2 不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為 神的善良、純全、可喜悅的旨意。

(2) 哥林多前書 13:12

12 我們如今彷彿隔著玻璃觀看，模糊不清；到那時就要面對面了。我如今所知道的有限，到那時就全知道，如同主知道我一樣。

(3) 雅各書 3:11, 12, 17 從, 18

11 泉源從一個眼裡能發出甜苦兩樣的水嗎？

12 我的弟兄們，無花果樹能生橄欖嗎？葡萄樹能結無花果嗎？鹹水裡也不能發出甜水來。

17 從上頭來的智慧，先是純潔，後是和平，溫良柔順，滿有憐憫，多結善果，沒有偏見，沒有假冒。

18 並且使人和平的，是用和平所栽種的義果。

**科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著**

(1) 287:12 “Doth

神的全然

“泉源從一個眼裡能發出甜苦兩樣的水嗎？”神處處都在並包括一切，祂又怎能不在，或又怎能被認為全在的與全能的不在呢？怎能比一切還多的呢？

(2) 516:9-12

愛賦予美

神按祂的樣式塑造萬物。生命反影於存在，真理反影於真實，神反影於美善，賦予其自身的平安與永恆。

(3) 295:16

Goodness transparent

The manifestation of God through mortals is as light passing through the window-pane. The light and the glass never mingle, but as matter, the glass is less opaque than the walls. The mortal mind through which Truth appears most vividly is that one which has lost much materiality — much error — in order to become a better transparency for Truth. Then, like a cloud melting into thin vapor, it no longer hides the sun.

(4) 300:13-17

The tares and wheat

The temporal and unreal never touch the eternal and real. The mutable and imperfect never touch the immutable and perfect. The inharmonious and self-destructive never touch the harmonious and self-existent.

(5) 276:9-14

Man and his Maker are correlated in divine Science, and real consciousness is cognizant only of the things of God.

The realization that all inharmony is unreal brings objects and thoughts into human view in their true light, and presents them as beautiful and immortal.

2

Bible

(4) Revelation 3:7 These, 8

7 These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;
8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

(5) I Samuel 17:4, 10, 11, 32, 45, 49, 50

4 And there went out a champion out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a span.
10 And the Philistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

(3) 295:16

美善透光

神的展示透過必朽者如光透過窗戶的玻璃。光與玻璃從不混合，但作為物質，玻璃比牆壁透明。真理呈現得最鮮明是當必朽心靈失去很大程度上的物質性——即失去很大程度上的謬誤——這好讓真理對我們更透光。那時，就像一片雲化為稀薄的蒸氣，其不再遮蔽著太陽。

(4) 300:13-17

稗子與麥子

短暫的和非真實的永不能接觸到永恆的和真實的。易變的和不完美的永不能接觸到不變的和完美的。不和諧的和自我毀滅的永不能接觸到和諧的和自我存在的。

(5) 276:9-14

人與其創造者在神性科學上相互關聯，並且真實意識只認知神的事。

對一切不和諧是虛假的那醒悟，將事物和意念的正確理解帶進人類的觀點，並表現出那些意念是美與不朽的。

2

聖經

(4) 啟示錄 3:7 那(至第二個,), 8

7 那聖潔、真實、拿著大衛的鑰匙、開了就沒有人能關、關了沒有人能開的，
8 我知道你的行為；看哪，我在你面前給你一個敞開的門，是無人能關的；因你略有一點力量，也曾遵守我的道，沒有棄絕我的名。

(5) 撒母耳記上 17:4, 10, 11, 32, 45, 49, 50

4 從非利士營中出來一個討戰的人，名叫歌利亞，是迦特人，身高六肘零一虎口；
10 那非利士人又說：「我今日向以色列的軍隊罵陣；你們叫一個人出來，彼此可以戰鬥。」

11 When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they were dismayed, and greatly afraid.
32 And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this Philistine.
45 Then said David to the Philistine, Thou comest to me with a sword, and with a spear, and with a shield: but I come to thee in the name of the Lord of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.
49 And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and slang it, and smote the Philistine in his forehead, that the stone sunk into his forehead; and he fell upon his face to the earth.
50 So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and smote the Philistine, and slew him; but there was no sword in the hand of David.

(6) II Samuel 22:29 thou, 30

29 thou art my lamp, O Lord: and the Lord will lighten my darkness.
30 For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

Science and Health

(6) 546:24-26

Dawning of spiritual facts

The great spiritual facts of being, like rays of light, shine in the darkness, though the darkness, comprehending them not, may deny their reality.

(7) 186:7-16

Erring human mind-forces can work only evil under whatever name or pretence they are employed; for Spirit and matter, good and evil, light and darkness, cannot mingle.

Evil negative and self-destructive

Evil is a negation, because it is the absence of truth. It is nothing, because it is the absence of something. It is unreal, because it presupposes the absence of God, the omnipotent and omnipresent. Every mortal must learn that there is neither power nor reality in evil.

11 掃羅和以色列眾人聽見非利士人的這些話，就驚惶，極其害怕。
32 大衛對掃羅說：「人都不必因那非利士人膽怯。你的僕人要去與那非利士人戰鬥。」
45 大衛對非利士人說：「你來攻擊我，是靠著刀槍和盾牌；我來攻擊你，是靠著大軍之耶和華的名，就是你所怒罵帶領以色列軍隊的神。
49 大衛用手從袋中掏出一塊石子來，用機弦甩去，打中非利士人的額，石子進入額內；他就仆倒，面伏於地。
50 這樣，大衛用機弦甩石，勝了那非利士人，打死他；大衛手中卻沒有刀。

(6) 撒母耳記下 22:29, 30

29 耶和華啊，你是我的燈；耶和華必照明我的黑暗。
30 我藉著你衝破敵軍，藉著我的神跳過牆垣。

科學與健康

(6) 546:24-26

靈性真相的破曉

那存在的偉大靈性真相，如同光的光芒，在黑暗中照耀，儘管黑暗領悟不了真相，並也許否認真相的真實性。

(7) 186:7-16

無論在甚麼名義或偽裝下使用，這些謬誤的人類心靈力量僅能帶來邪惡；因為靈與物，善與惡，光與黑暗，均不能混合。

邪惡，負面的及自我毀滅的

邪惡是負面的，因為它不存在真理。其是虛無的，因為它不存有實質。其是不真實的，因為它預先假定無所不能及無所不在的神不存在。所有必朽者必須認知，邪惡既沒有力量也沒有真實性。

(8) 192:21

Your influence for good depends upon the weight you throw into the right scale. The good you do and embody gives you the only power obtainable. Evil is not power. It is a mockery of strength, which erelong betrays its weakness and falls, never to rise.

(9) 298:4, 13-15, 19-20

As a cloud hides the sun it cannot extinguish, so false belief silences for a while the voice of immutable harmony, but false belief cannot destroy Science armed with faith, hope, and fruition. Spiritual sense, contradicting the material senses, involves intuition, hope, faith, understanding, fruition, reality. When the real is attained, which is announced by Science, joy is no longer a trembler, nor is hope a cheat.

(10) 317:18-20

The understanding of his spiritual individuality makes man more real, more formidable in truth, and enables him to conquer sin, disease, and death.

(11) 406:20-25 We

Resist to the end

We can, and ultimately shall, so rise as to avail ourselves in every direction of the supremacy of Truth over error, Life over death, and good over evil, and this growth will go on until we arrive at the fulness of God's idea, and no more fear that we shall be sick and die.

(12) 380:4 (only)

Truth is always the victor.

3

Bible

(7) Revelation 22:16

16 I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning star.

(8) 192:21

你在美善上的影響力，取決於你投在天平正確一方的分量。你所做的和體現的美善，給予你能獲得的唯一力量。邪惡不是力量。它是對能力的嘲諷，其不久便暴露它的弱點而倒下，永遠起不來。

(9) 298:4, 13-15, 19-20

如一片雲遮蔽太陽卻不能將太陽熄滅，即使錯誤信念令不變的和諧沉寂一時，卻不能毀滅裝備了信心、希望和有成果的'科學'。靈性意識，涉及直覺、希望、信心、理解、成果、真實性，其駁斥物質意識。當獲得那真實時，其就是由'科學'所宣布的，喜樂便不再是抖動不穩的，希望也不再是欺騙的。

(10) 317:18-20

人對其靈性獨特性的理解使人更真實，在真理上更具力量，並使他能夠戰勝罪惡、病患及死亡。

(11) 406:20-25 We

抗拒到底

我們能夠，也最終會，提升自己在各方面善用 真理的至尊去征服謬誤，在各方面善用 生命的至尊征服死亡，及在各方面善用美善的至尊征服邪惡，並且這增長會繼續，直至我們達到 神意念的完滿，而不再恐懼我們會生病和死亡。

(12) 380:4 (只一句)

真理總是勝利者。

3

聖經

(7) 啟示錄 22:16

16 「我—耶穌差遣我的天使在眾教會將這些事向你們證明。我是大衛的根，又是他的後裔，也是明亮的晨星。」

(8) John 4:35

35 Say not ye, There are yet four months, and then cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

(9) Matthew 4:23, 24

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatic, and those that had the palsy; and he healed them.

Science and Health

(13) 476:32-5

Jesus beheld in Science the perfect man, who appeared to him where sinning mortal man appears to mortals. In this perfect man the Saviour saw God's own likeness, and this correct view of man healed the sick. Thus Jesus taught that the kingdom of God is intact, universal, and that man is pure and holy.

(14) 267:19-25

Waymarks to eternal Truth

When examined in the light of divine Science, mortals present more than is detected upon the surface, since inverted thoughts and erroneous beliefs must be counterfeits of Truth. Thought is borrowed from a higher source than matter, and by reversal, errors serve as waymarks to the one Mind, in which all error disappears in celestial Truth.

(15) 95:30-32

Spiritual awakening

Material sense does not unfold the facts of existence; but spiritual sense lifts human consciousness into eternal Truth.

(8) 約翰福音 4:35

35 你們豈不說『到收割的時候還有四個月』嗎？看哪，我告訴你們：『你們舉目向田觀看；因為莊稼已經發白，可以收割了。』

(9) 馬太福音 4:23, 24

23 耶穌走遍加利利，在各會堂裡教訓人，傳天國的福音，醫治百姓中間各樣的病症。

24 他的名聲就傳遍了敘利亞。那裡的人把一切害各樣疾病、各樣疼痛的病人，和那些被鬼魔所附的、癲癩的、癱瘓的，都帶了來；耶穌就治好了他們。

科學與健康

(13) 476:32-5

對耶穌而言，在'科學'上見到的是完美之人，而對必朽者而言，見到的是犯罪的必朽之人。在這完美之人上，救主見到神自己的樣式，並且這對人的正確觀點療癒了病者。因而耶穌教導，神的國是完整的、普世的，而且人是純潔與聖潔的。

(14) 267:19-25

朝向永恆真理的路標

在神性科學的光下查究，必朽者表現出的多於表面上被覺察到的，因為顛倒的意念和謬誤的信念必定是真理的贗品。意念借自一個高於物質的本源，反過來，謬誤充當為朝向一心靈的路標，在一心靈所有謬誤消失在天上的真理中。

(15) 95:30-32

靈性的醒悟

物質意識展現不了存在的事實；但靈性意識提升人類意識進入永恆的真理。

(16) 269:21

Biblical foundations

The testimony of the material senses is neither absolute nor divine. I therefore plant myself unreservedly on the teachings of Jesus, of his apostles, of the prophets, and on the testimony of the Science of Mind. Other foundations there are none. All other systems — systems based wholly or partly on knowledge gained through the material senses — are reeds shaken by the wind, not houses built on the rock.

(17) 547:6

You can prove for yourself, dear reader, the Science of healing, and so ascertain if the author has given you the correct interpretation of Scripture.

4

Bible

(10) Proverbs 3:5, 25, 26

5 Trust in the Lord with all thine heart; and lean not unto thine own understanding.
25 Be not afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it cometh.
26 For the Lord shall be thy confidence, and shall keep thy foot from being taken.

(11) Matthew 20:17-19

17 And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,
18 Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,
19 And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify him: and the third day he shall rise again.

(12) John 14:1, 27

1 Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.
27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

(16) 269:21

《聖經》的基礎

物質官感的見證既非絕對也非神性。因而我毫無保留地將自己根植在耶穌的、其使徒的、先知們的教導上，及根植在心靈之'科學'的見證上。別無其它根基。所有其它系統——或全部或部分由通過物質官感獲得知識的系統——都是風吹動的蘆葦，並非建在磐石上的房子。

(17) 547:6

親愛的讀者，你能親自證明這療癒的'科學'，並以此核實筆者有否給予你正確的經文闡釋。

4

聖經

(10) 箴言 3:5, 25, 26

5 你要專心仰賴 耶和華，不可倚靠自己的聰明，
25 忽然來的驚恐，不要害怕；惡人遭毀滅，也不要恐懼。
26 因為 耶和華是你所倚靠的；他必保守你的腳不陷入網羅。

(11) 馬太福音 20:17-19

17 耶穌上耶路撒冷去，在路上把十二個門徒帶到一邊，對他們說：
18 「看哪，我們上耶路撒冷去；人子要被賣給祭司長和文士。他們要定他死罪，
19 又交給外邦人，將他戲弄，鞭打，釘在十字架上。第三天他要復活。」

(12) 約翰福音 14:1, 27

1 「你們心裡不要憂愁；你們信 神，也當信我。
27 我留下平安給你們；我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。

Science and Health

科學與健康

(18) 410:29-30

Christian scientific practice begins with Christ's keynote of harmony, "Be not afraid!"

(19) 26:10

The Christ was the Spirit which Jesus implied in his own statements: "I am the way, the truth, and the life;" "I and my Father are one." This Christ, Christ's or divinity of the man Jesus, was his divine demonstration nature, the godliness which animated him. Divine Truth, Life, and Love gave Jesus authority over sin, sickness, and death. His mission was to reveal the Science of celestial being, to prove what God is and what He does for man.

(20) 20:14

Perfect example

Jesus bore our infirmities; he knew the error of mortal belief, and "with his stripes [the rejection of error] we are healed." "Despised and rejected of men," returning blessing for cursing, he taught mortals the opposite of themselves, even the nature of God; and when error felt the power of Truth, the scourge and the cross awaited the great Teacher. Yet he swerved not, well knowing that to obey the divine order and trust God, saves retracing and traversing anew the path from sin to holiness.

(21) 254:24-31

If you venture upon the quiet surface of error and are in sympathy with error, what is there to disturb the waters? What is there to strip off error's disguise?

The cross and crown

If you launch your bark upon the ever-agitated but healthful waters of truth, you will encounter storms. Your good will be evil spoken of. This is the cross. Take it up and bear it, for through it you win and wear the crown.

(18) 410:29-30

基督的科學實踐以 基督的主旨開始, "不要怕!"

(19) 26:10

基督就是耶穌在其聲明中所暗示的 靈: "我就是道路、真理、生命"; "我與 父原為一。"這 基督, 即那人耶穌的神性, 就是他的神性本性, 鼓舞他的是敬虔。神性 真理、 生命和 愛給予耶穌制伏罪惡、疾病和死亡的權柄。他的使命是顯露天上存在的科學, 證明 神是甚麼, 及祂為人做的是甚麼。

(20) 20:14

完美的榜樣

耶穌承擔了我們的軟弱; 他知道必朽信念的謬誤, 並"因他受的鞭傷 [謬誤的厭棄], 我們得醫治"。"被藐視, 被人厭棄", 對咒罵回以恩賜, 他教導必朽者與他們自己相反的, 乃至 神的本性; 而當謬誤感到 真理的力量時, 鞭笞和十字架已等待著那位偉大的老師。然而他堅定不移, 明確地知道要遵守神性指令和信賴 神, 為免得要折回重走自罪惡往聖潔的道路。

(21) 254:24-31

倘若你在謬誤的安靜水面上航行並同情謬誤, 又有甚麼攪動那水呢? 有甚麼剝去謬誤的偽裝呢?

十字架與冠冕

如果你投放你的輕舟在激盪綿延而有益處的真理之水上, 你將會遇到風暴。你的善行將被毀謗。這就是那十字架。提起那十字架並背負它, 因為藉著它你會贏得並戴上冠冕。

5

Bible

(13) Matthew 26:3, 4, 14-16, 49, 50

3 Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,
4 And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill him.
14 Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,
15 And said unto them, What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.
16 And from that time he sought opportunity to betray him.
49 And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.
50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.

(14) Matthew 27:1-4 (to ?)

1 When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:
2 And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.
3 Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,
4 Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What is that to us?

Science and Health

(22) 47:10-26

The traitor's conspiracy

Judas conspired against Jesus. The world's ingratitude and hatred towards that just man effected his betrayal. The traitor's price was thirty pieces of silver and the smiles of the Pharisees. He chose his time, when the people were in doubt concerning Jesus' teachings.

5

聖經

(13) 馬太福音 26:3, 4, 14-16, 49, 50

3 那時，祭司長，文士和民間的長老聚集在大祭司稱為該亞法的宮裡。
4 大家商議要用詭計拿住耶穌，殺他。
14 當下，十二門徒裡有一個稱為加略人猶大的，去見祭司長，
15 對他們說：「我把他交給你們，你們願意給我甚麼？」他們就約定給他三十塊銀子。
16 從那時候，他就找機會賣他。
49 猶大隨即到耶穌跟前，說：「請夫子安」；就與他親嘴。
50 耶穌對他說：「朋友，你是為甚麼來的？」於是那些人上前，下手拿住耶穌。

(14) 馬太福音 27:1-4 (至?)

1 到了早晨，眾祭司長和民間的長老大家商議要治死耶穌；
2 他們既把他捆綁，便領他去，交給巡撫本丟彼拉多。
3 這時候，賣耶穌的猶大看見耶穌已經定了罪，就後悔，把三十塊銀子再拿來給祭司長和長老，
4 說：「我賣了無辜之人的血是有罪了。」他們說：「那與我們有甚麼相干？」

科學與健康

(22) 47:10-26

背叛者的陰謀

猶大陰謀背叛耶穌。世界對那義人的忘恩負義和仇恨使他被出賣。背叛者的賞金是三十塊銀子和法利賽人的冷笑。當人們在懷疑有關耶穌的教導時，猶大選擇了他那時刻。

A period was approaching which would reveal the infinite distance between Judas and his Master. Judas Iscariot knew this. He knew that the great goodness of that Master placed a gulf between Jesus and his betrayer, and this spiritual distance inflamed Judas' envy. The greed for gold strengthened his ingratitude, and for a time quieted his remorse. He knew that the world generally loves a lie better than Truth ; and so he plotted the betrayal of Jesus in order to raise himself in popular estimation. His dark plot fell to the ground, and the traitor fell with it.

(23) 48:17-21

Defensive weapons

Judas had the world's weapons. Jesus had not one of them, and chose not the world's means of defence. "He opened not his mouth." The great demonstrator of Truth and Love was silent before envy and hate.

(24) 43:12-16

The malignity of brutal persecutors, the treason and suicide of his betrayer, were overruled by divine Love to the glorification of the man and of the true idea of God, which Jesus' persecutors had mocked and tried to slay.

(25) 49:21

He was to prove that the Christ is not subject to material conditions, but is above the reach of human wrath, and is able, through Truth, Life, and Love, to triumph over sin, sickness, death, and the grave.

(26) 329:26 If

If men understood their real spiritual source to be all blessedness, they would struggle for recourse to the spiritual and be at peace; but the deeper the error into which mortal mind is plunged, the more intense the opposition to spirituality, till error yields to Truth .

6

Bible

一個將會揭露猶大與其師主間無限差距的時刻快要臨近。加略人猶大知道這個。他知道那位師主的偉大美善在耶穌與他的背叛者之間置有一道鴻溝，而且這靈性的差距激起了猶大的嫉妒。對金錢的貪婪加劇了他的忘恩負義，並且平靜了他的自責一陣子。他知道世界普遍愛謊言多於愛 真理；因此為了抬高大眾對他的敬重，他密謀出賣耶穌。他的黑暗密謀一敗塗地，並且這背叛者也遭同樣的下場。

(23) 48:17-21

防禦的武器

猶大有世間的武器。耶穌卻無一，並且其選擇的不是世間的防禦方法。“他也是這樣不開口”。 真理與 愛的偉大顯示者在忌妒和憎恨面前是沉默的。

(24) 43:12-16

殘暴迫害者的狠毒，其告密者的叛逆和自殺，被神性之 愛所推翻，並帶來那人的榮耀，及 神真正意念的榮耀，那就是耶穌的迫害者所嘲笑並試圖去殺害的。

(25) 49:21

他將要證明 基督並非取決於物質狀況，而是超越人類憤怒所及的範圍，並且藉 真理， 生命和 愛能夠戰勝罪惡、疾病、死亡和墳墓。

(26) 329:26 如果

如果人理解了其真實的靈性來源是一切的福祉，他們就會奮力依靠靈性上的，並處於平安；但必朽心靈投入謬誤越深，對靈性的對立就越激烈，直至謬誤對 真理順服。

6

聖經

(15) Acts 2:22-24 hear

22 hear these words; Jesus of Nazareth, a man approved of God among you by miracles and wonders and signs, which God did by him in the midst of you, as ye yourselves also know:

23 Him, being delivered by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye have taken, and by wicked hands have crucified and slain:

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

(16) I Corinthians 15:12, 20, 22 in Christ

12 Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?

20 But now is Christ risen from the dead, and become the firstfruits of them that slept.

22 in Christ shall all be made alive.

(17) Ephesians 4:8 he ascended

8 he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

(18) Romans 6:23 the gift

23 the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

(19) II Corinthians 3:18 we

18 we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.

Science and Health

(27) 45:16 (only)

Glory be to God, and peace to the struggling hearts!

(28) 316:17-21

The Christ-idea, or the Christ-man, rose higher to human view because of the crucifixion, and thus proved that Truth was the master of death. Christ presents the indestructible man, whom Spirit creates, constitutes, and governs.

(15) 使徒行傳 2:22-24 請

22 請你們聽我的話，神藉著蒙神悅納、拿撒勒的耶穌在你們中間施行異能、奇事、神蹟，將他證明出來，這也是你們自己知道的。

23 他既按著神的定旨先見被交與人，你們就捉拿他，並藉著惡人的手，把他釘在十字架上，殺了。

24 神卻將死的痛苦解釋了，叫他復活，因為他原不能被死拘禁。

(16) 哥林多前書 15:12, 20, 22 在基督

12 既傳基督是從死裡復活了，怎麼在你們中間有人說沒有死人復活的事呢？

20 但如今基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。

22 在基督裡眾人也都要復活。

(17) 以弗所書 4:8 「他

8 「他升上高天的時候，擄掠了仇敵，將各樣的恩賜賞給人。」

(18) 羅馬書 6:23 神

23 神的恩賜，藉著我們的主耶穌基督，乃是永生。

(19) 哥林多後書 3:18

18 我們眾人既然做著臉得以看見主的榮光，好像從鏡子裡返照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。

科學與健康

(27) 45:16 (只一句)

榮耀歸於神，和平歸於奮鬥之心！

(28) 316:17-21

基督之意念，即基督之人，因十字架受難而在人類觀點上提升得更高，並就此證明了真理是死亡之主。基督展現不可摧毀之人，人是靈所創造、所構成及治理的。

(29) 292:31

In his resurrection and ascension, Jesus showed that a mortal man is not the real essence of manhood, and that this unreal material mortality disappears in presence of the reality.

(30) 39:7

We need “Christ, and him crucified.” We must have trials and self-denials, as well as joys and victories, until all error is destroyed.

(31) 43:17, 28–4

The final demonstration of the truth which Jesus taught, and for which he was crucified, opened a new era for the world. Those who slew him to stay his influence perpetuated and extended it.

The Science Jesus taught and lived must triumph over all material beliefs about life, substance, and intelligence, and the multitudinous errors growing from such beliefs.

Love must triumph over hate. Truth and Life must seal the victory over error and death, before the thorns can be laid aside for a crown, the benediction follow, “ Well done, good and faithful servant,” and the supremacy of Spirit be demonstrated.

(29) 292:31

在他的復活和升天上，耶穌展示出必朽之人並非人之真正精髓，及這虛假的物質必朽性在那真實性的臨在下消失。

(30) 39:7

我們需要“ 基督，並他釘十字架”。我們必會有考驗與克己，及喜悅與勝利，直到所有謬誤都被毀除。

(31) 43:17, 28–4

耶穌教導那真理的最終顯示，並為此他被釘在十字架上，為世界打開了一個新紀元。那些以殘殺他而去阻擋其影響的人卻使之持久及擴展。

耶穌教導的及活出的'科學'必戰勝一切對有關生命、本質和智力的物質信念，以及從如此信念中所產生的眾多謬誤。

愛必戰勝恨。在荊棘能被脫下而換上冠冕之前，真理與生命必使勝利封住謬誤和死亡，那祝福便隨之而至，“辦的好，你這又良善又忠心的僕人”，顯示了靈之至高無上。

©2021 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ - 引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2021 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .